

INHALT.

CONTENTS.

Vorwort Preface	6
Kunst verbindet – das Ruhr-Atoll. <i>Art forges links – the Ruhr Atoll.</i>	8
Kunst entfaltet – MUS-E Labor auf der Brehminsel. <i>Art develops – MUS-E laboratory on Brehm Island.</i>	62
Kunst leuchtet – erhellende Perspektiven. <i>Art shines – illuminating perspectives.</i>	80
Kunst unterhält – ExtraSchicht. <i>Art entertains – ExtraShift.</i>	110
Kunst taucht auf – RuhrtalRadweg. <i>Art appears – Ruhr art trail.</i>	136
Literatur unterwegs – Literatouren. <i>Poetry and prose hit the road – Literatours.</i>	166
Kunst bewegt – RuhrNation. <i>Art driving movement – RuhrNation.</i>	174
Architektur gestaltet – das „U“. <i>Architecture lends shape – the “U.”</i>	188
Kunst prägt – eine Galerie im RWE Tower Dortmund. <i>Art makes its mark – a gallery in the RWE Tower, Dortmund.</i>	212

Kunst macht Stars – das Museum Folkwang.	224
Art makes stars – the Museum Folkwang.	
Energie verändert – Revier unter Strom.	252
Energy changes – the Ruhr goes electric.	
Werbung elektrisiert – eine Ausstellung im Umspannwerk.	274
Electrifying ads – a cultural history exhibition at Recklinghausen substation.	
Energie fließt – virtuelles Wasser im Aquarius.	286
Energy in full flow – virtual water at the Aquarius.	
Energie verwandelt – Haus Ruhrnatur.	310
Energy transforms – the Ruhrnatur house.	
Wissen motiviert – EnergieKulturEuropa.	320
Knowledge motivates – EnergyCultureEurope.	
Wissen erweckt – die Sommerakademie „Prometheus“.	342
Knowledge unbound – the Prometheus Summer School.	
Forschung verbessert – Weltwasserstoffkonferenz.	364
Research brings improvement – the World Hydrogen Energy Conference.	
Der Künstler Matthias Beckmann.	376
The artist Matthias Beckmann.	
Impressum	378
Legal notes	
Abbildungsnachweise	379
Picture credits	